

MİLLETLERARASI ANDLAŞMA

**Karar Sayısı: 4972**

Katılım Öncesi Yardım Aracı IPA II Kapsamında Tarım ve Kırsal Kalkınma İçin IPARD II Yardımı 2014-2020 Finansman Anlaşmasında değişiklik yapılmasına ilişkin olarak Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Avrupa Komisyonu arasında mektup teatisi yoluyla imzalanan ekli Anlaşmanın onaylanmasına, 244 sayılı Kanunun 5 inci maddesi ile 9 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 2 nci ve 3 üncü maddeleri gereğince karar verilmiştir.

28 Aralık 2021

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI



AVRUPA KOMİSYONU
TARIM VE KIRSAL KALKINMA GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Genel Müdür

Brüksel
AGRI.DDG2.E.5/KS/tn/D(2021)8470759

- Konu:** **IPARD II Türkiye**
- **IPARD 2018 tahsisatına yönelik N+3 fon kaybı kuralının uzatılması**
 - **En son 17 Aralık 2020'de akdedilen 2014-2020 Finansman Anlaşması değişikliğine ilişkin Karşılıklı Mutabakata dair Mektup Teatisi**
- İlgi:**
- 13 Ekim 2021 tarih ve 80531576-746.01.02.04/5801 (AK ilgi: Ares(2021)6362865) ile 29 Kasım 2021 tarih ve 80531576-746.01.02.04/6212 (AK ilgi: Ares(2021)7412043) sayılı yazılarımız.
 - 29 Ekim 2021 tarihli (AK ilgi: Ares(2021)6688391) AGRI mektubu

Sayın Kaymakçı,

Mektubunuza istinaden, Türkiye'ye yönelik IPARD II Programı kapsamındaki 2018 bütçe tahsisatının uygulamasına bir yıl (N+4), yani, 31 Aralık 2022'e kadar istisnai uzatım tanınmasına dair Tarım ve Kırsal Kalkınma Genel Müdürlüğü'nün kararı konusunda sizi bilgilendirmek istiyorum.

Sektörel Anlaşmanın 34(2) Maddesi uyarınca, bu karar istisnai Covid-19 koşulları ile sunulan eylem planına dayanılarak alınmıştır.

Kilit personelinizin göstermiş olduğu tam bağlılıkla birlikte ibraz ettiğiniz eylem planında yer alan planlar ile taahhütler Tarım ve Kırsal Kalkınma Genel Müdürlüğü tarafından takdir edilmiştir ve Tarım ve Kırsal Kalkınma Genel Müdürlüğü'nün bu istisnai uzatımı tanınmasında yeterli güveni sağlamıştır. Bu uzatım 2018 bütçe tahsisatına yönelik fon kaybı riskinin bertaraf edilmesinde yeterli olacaktır. Birimlerim Covid-19

HE. Faruk KAYMAKCI
Büyükelçi
AB Başkanı ve Dışişleri Bakan Yardımcısı
Ulusal IPA Koordinatörü
AB Başkanlığı
Mustafa Kemal Mh. 6. Cd. No 4
TR - 06800 Bilkent - ANKARA

pandemisiyle ilgili gelişmeleri ve uygulamalarını teminen eylem planında bulunan taahhütleri 2022 boyunca takip ediyor olacaktır.

Ayrıca, 2018 bütçe tahsisatı son tarihine yapılan bu değişikliği takiben, fon kaybı süresinin N+3 (31 Aralık 2021)'den N+4 (31 Aralık 2022)'e uzatılmasıyla Avrupa Komisyonu ile Türkiye arasında en son 17 Aralık 2020 tarihinde akdedilen 2014-2020 Finansman Anlaşmasının da yeni son tarihleri yansıtacak şekilde değiştirilmesi gerekecektir.

Bu hibenin Türkiye'ye fayda sağlayan bir eylem olduğunu göz önünde bulundurarak, Akit Taraflar, yani Avrupa Komisyonu ve Türkiye arasında bir Mektup Teatisi ile devam edilmesini öneriyorum. İşbu Mektup Teatisi, hâlihazırda yürürlükte olan Finansman Anlaşmasının Eki'nde belirtilen "2018 bütçe taahhüdü 31/12/2021 itibariyle harcanmalıdır" şeklindeki son tarihin bu uzatma kararıyla uyumlu şekilde tüm Sözleşme Taraflarınca "2018 bütçe taahhüdü 31/12/2022 tarihi itibariyle harcanmalıdır" şeklinde anlaşılacağını ifade edecektir. İşbu Mektup Teatisi ile Finansman Anlaşmasının başka bir şekilde akdedilmesine gerek yoktur.

Hâlihazırda yürürlükte olan Finansman Anlaşmasında yapılacak bu değişikliği karşılıklı bir mutabakat olarak değerlendirip değerlendirmedığınızı yazılı olarak bu mektubun alınmasından itibaren dört gün içinde bana bildirmenizden memnuniyet duyacağız.

İşbu mektup ve cevabınız, Türkiye Cumhuriyeti ile Avrupa Birliği adına Avrupa Komisyonu arasında bir anlaşma teşkil edecektir.

Saygılarımla,

Wolfgang BURTSCHER

Bilgi: Sn.Şakir Ercan GÜL, Ulusal Yetkilendirme Görevlisi
Sn.Muhammed ADAK, TKDK Başkanı
Sn.Osman YILDIZ, Yönetim Otoritesi Başkanı
Sn. Aylin ÇAĞLAYAN ÖZCAN, AB ve Dış İlişkiler Genel Müdürü, Tarım ve Orman Bakanlığı
Sn. Nikolaus MEYER-LANDRUT, Avrupa Birliği Türkiye Delegasyonu Başkanı



EUROPEAN COMMISSION
DIRECTORATE-GENERAL FOR AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT

The Director-General

Brussels
AGRI.DDG2.E.5/KS/tn/D(2021)8470759

Subject: IPARD II – TURKEY

- Extension of the N+3 rule of de-commitment for IPARD 2018 allocation
- Exchange of Letters on Mutual Understanding of the amendment of the Financing Agreement 2014-2020, last concluded on 17 December 2020

Ref.: -Your letters dated 13 October 2021 No: 80531576-746.01.02.04/5801 (EC ref.: Ares(2021)6362865) and 29 November 2021 No: 80531576-746.01.02.04/6212 (EC ref.: Ares(2021)7412043)
-AGRI letter dated 29 October 2021 (EC ref.: Ares(2021)6688391)

Dear Mr Kaymakci,

With reference to your letter, I would like to inform you of the decision of DG AGRI to grant an exceptional extension for the implementation of the budgetary commitment 2018 under the IPARD II Programme to Turkey by one year (N+4), i.e., until 31 December 2022.

Pursuant to Article 34(2) of the Sectoral Agreement, this decision was taken based on the exceptional Covid-19 circumstance and the submitted Action Plan.

The actions, contained in the Action Plan you submitted, together with your commitment and the commitment of your key staff is highly appreciated and provides DG AGRI with sufficient assurance to grant you this exceptional extension. This extension should be sufficient to avert the risk of de-commitment of the budget allocation of 2018. My services will follow closely the developments of the Covid-19 pandemic and the commitments given in this Action Plan during 2022 to ensure their implementation.

Furthermore, following this amendment to the deadline of the budgetary commitment 2018, by extending the de-commitment period from N+3 (31 December 2021) to N+4 (31 December 2022), the Financing Agreement 2014-2020, last concluded between the European Commission and Turkey on 17 December 2020, will need to be modified accordingly in order to reflect the new deadline.

Mr Faruk KAYMAKCI
Ambassador
Director for EU Affairs and Deputy Minister of Foreign Affairs
National IPA Coordinator
Eskişehir Yolu 9. km
TR - 06900 Ankara

Given that this grant is an act benefitting Turkey, I suggest to proceed with an Exchange of Letters between the Contracting Parties, i.e. the European Commission and Turkey. This Exchange of Letters shall express the mutual understanding by both Contracting Parties that the deadline of the budgetary commitment 2018 "Budgetary commitment 2018 must be spent by 31/12/2021" as set in the Annex of the Financing Agreement currently in force, shall be interpreted to be in line with this granted extension, so as to read - "Budgetary commitment 2018 must be spent by 31/12/2022". By this Exchange of Letters, no further conclusion of the Financing Agreement is required.

I would be obliged if you informed me in writing within four days of receipt of this letter whether you consider this amendment to the Financing Agreement, currently in force, also as a mutual understanding.

This letter and your reply shall constitute an agreement between the Republic of Turkey and the European Commission on behalf of the European Union.

Yours sincerely,

Wolfgang BURTSCHER

c.c.: Mr Şakir Ercan GÜL, National Authorising Officer
Mr Muhammed ADAK, Head of the IPARD Agency
Mr Osman YILDIRIZ, Head of the Managing Authority
Ms Aylin ÇAĞLAYAN ÖZCAN, Director General for EU and Foreign
Affairs, Ministry of Agriculture and Forestry
Mr Nikolaus MEYER-LANDRUT, Head of EU Delegation to Turkey



TÜRKİYE CUMHURİYETİ
DIŞİŞLERİ BAKANLIĞI
AVRUPA BİRLİĞİ BAŞKANLIĞI

Sayı : 80531576-746.01.01-6420

Ankara, 15 Aralık 2021

Konu : IPARD II- Türkiye

- IPARD 2018 tahsisatına yönelik N+3 fon kaybı kuralının uzatılması
- En son 17 Aralık 2020'de akdedilen 2014-2020 Finansman Anlaşması değişikliğine ilişkin Karşılıklı Mutabakata dair Mektup Teatisi

İlgi : 13.12.2021 tarihli ve Ares(2021)7685916 sayılı yazınız.

Sayın Burtscher,

Öncelikle, IPARD II Programı kapsamındaki 2018 bütçe tahsisatının uygulamasının bir yıl (N+4), yani, 31 Aralık 2022'ye kadar uzatılması amacıyla "*Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Avrupa Birliği adına Avrupa Komisyonu arasındaki en son 17 Aralık 2020'de akdedilmiş olan 2014-2020 Finansman Anlaşması (IPARD II FA)*"nın değiştirilmesiyle ilgili hızlı ve zamanlı müdahaleniz için duyduğum memnuniyeti sunarım.

Mektubunuzu almış olduğumu ve IPARD II Finansman Anlaşmasına yapılan değişiklikte mutabık olduğumu yazılı olarak doğrulamaktan mutluluk duyarım.

Dolayısıyla, anladığımız üzere, mektubunuz ve bu mektup taraflardan sonuncusunun mevcut iç mevzuatı ya da prosedürleri uyarınca onayına ilişkin diğer tarafı yazılı olarak bilgilendirdiği tarihte yürürlüğe girecek olan IPARD II Finansman Anlaşmasına bir Değişiklik Protokolü teşkil edecektir.

Saygılarımla,

Faruk KAYMAKCI
Büyükelçi
Dışişleri Bakan Yardımcısı
ve AB Başkanı
Ulusal IPA Koordinatörü

Wolfgang Burtscher
Genel Müdür
Avrupa Komisyonu
Tarım ve Kırsal Kalkınma Genel Müdürlüğü
A-Strateji ve Türkiye



REPUBLIC OF TURKEY
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
DIRECTORATE FOR EU AFFAIRS

Ref : 80531576-746.01.01- 6420

Ankara, 15 December 2021

Subject: IPARD II - Turkey

- Extension of the N+3 rule of de-commitment for IPARD 2018 allocation
- Exchange of Letters on Mutual Understanding of the amendment of the Financing Agreement 2014-2020 last concluded on 17 December 2020

Reference: Your letter dated 13.12.2021
Numbered Ares(2021)7685916

Dear Mr. Burtscher,

First of all, I would like to express my pleasure for your timely intervention with regard to the amendment of the *“Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the European Commission on behalf of the European Union Amending the Financing Agreement 2014-2020 as concluded on 17 December 2020 (IPARD II FA)”* in order to extend the implementation of the budgetary commitment of 2018 under IPARD II Programme by one year (N+4), i.e., until 31 December 2022.

I am glad to confirm to you in writing that I received your letter and agree with the amendment to the IPARD II Financing Agreement.

Therefore, it is our understanding that, your letter and this letter shall constitute an Amendment Protocol to the IPARD II Financing Agreement, which shall enter into force on the date on which the last of the Parties informs the other one in writing of its approval in accordance with the existing internal legislation or the procedure of the Party.

Yours sincerely,

Faruk KAYMAKCI
Ambassador
Director for EU Affairs and
Deputy Minister of Foreign
Affairs
National IPA Coordinator

Mr. Wolfgang Burtscher
Director General
European Commission
DG for Agriculture and Rural Development
A-Strategy and Turkey